

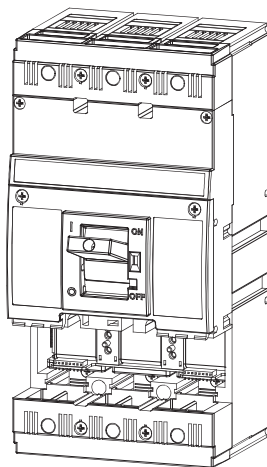
## INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

SWITCHING UNIT  
SPÍNACÍ BLOK

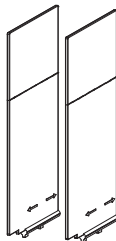
# BH630NE305 BH630SE305

1

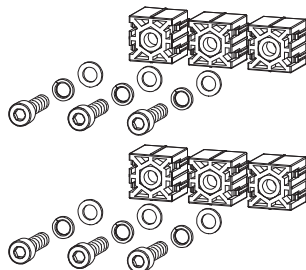
BH630NE305  
BH630SE305



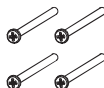
OD-BHD-KS02



2x CS-BH-A011



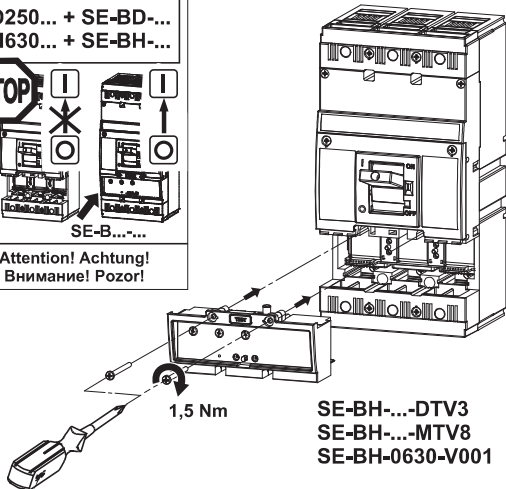
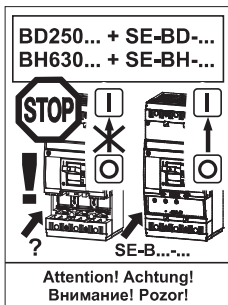
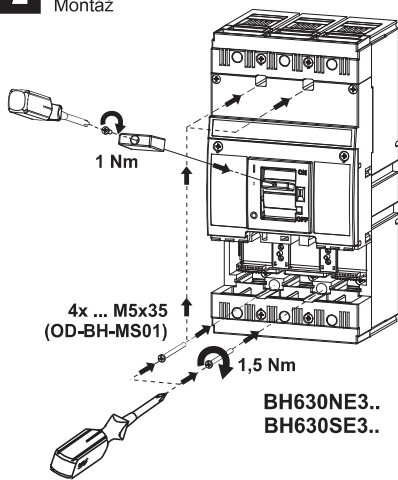
OD-BH-MS01



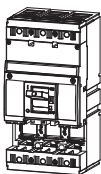
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

## 2 Mounting Montáž



**Do not operate the switching block BH630... without overcurrent release or blinding block (SE-BH...) !!!  
Spínací blok BH630... se nesmí provozovat bez nadproudové spouště nebo zaslepovacího bloku odpínače (SE-BH...) !!!**

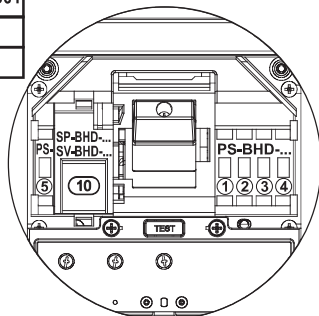


	SE-BH...-L001 SE-BH...-DTV3	SE-BH...-MTV8 SE-BH...-MTV9	SE-BH-0630-V001
BH630NE3..	●	●	●
BH630SE3..	●	●	●

Combination : ● ... Yes ; ■ ... No  
Kombinace : ● ... Ano ; ■ ... Ne

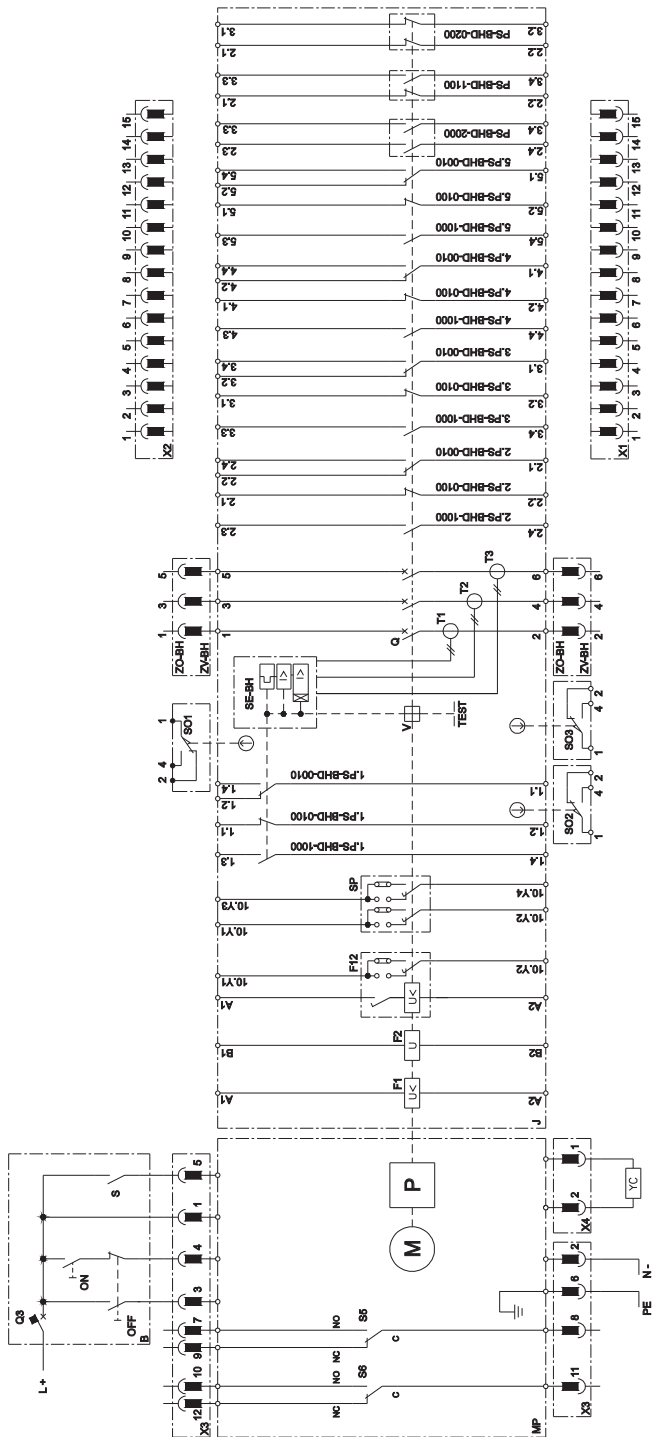
## 3

1 = switched on seprnuto	1)		2)		3) ÷ 5)		10)	2)	2)	2)									
	①	②	③ ÷ ⑤	⑩	②	②	②	③	③	③									
0 = switched off rozepnuto	PS-BHD-1000 PS-BHD-0100 PS-BHD-0010 PS-BHD-1000 PS-BHD-0100 PS-BHD-0010 PS-BHD-1000 PS-BHD-0100 PS-BHD-0010 PS-BHD-0002 PS-BHD-2000 PS-BHD-1100 PS-BHD-0200																		
2)* State of circuit breaker Stav jističe																			
I	1	0	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	
O	1	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	1	0	1
↓	MP-B... TEST	0	1	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1
	SP-B... SV-B... SE-B...	1	0	0	1	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1

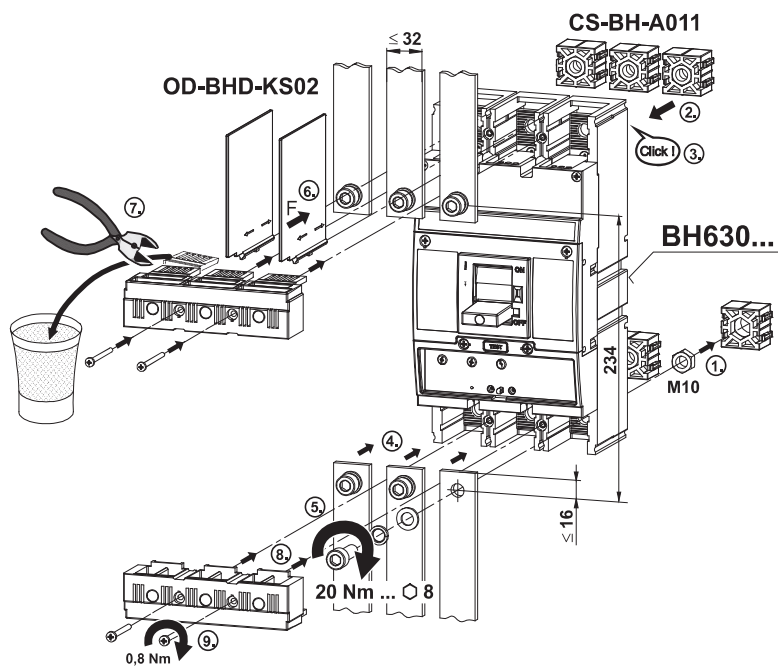
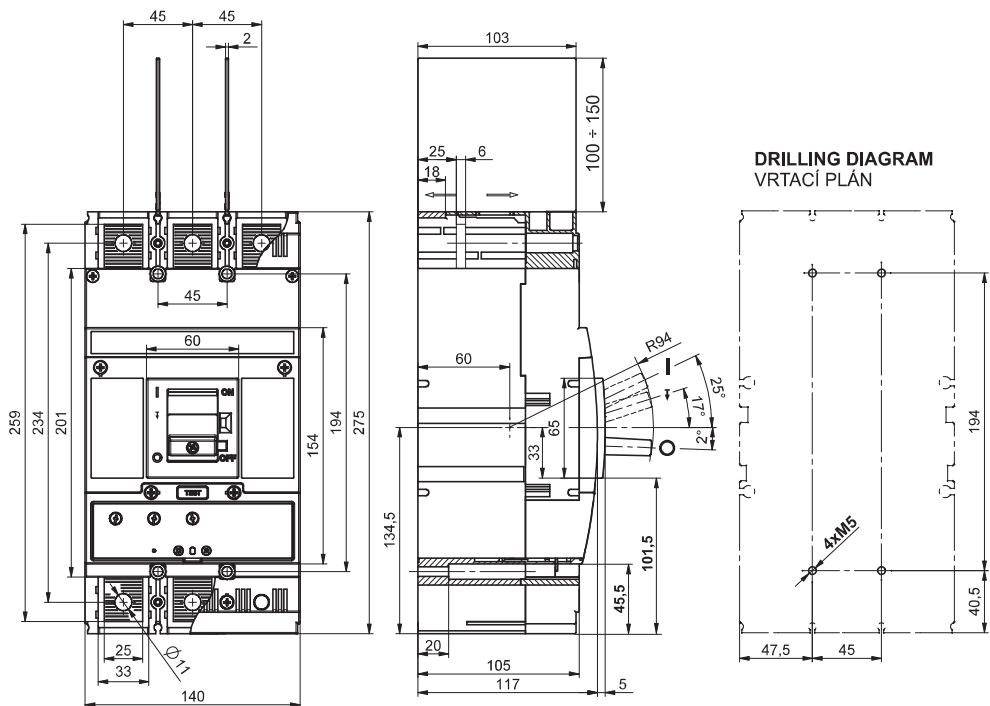


- ③ ÷ ⑤ Auxiliary switch  
Pomocný spínač
- ② Relative switch  
Relativní spínač
- ① Signal switch  
Návěstní spínač
- ⑩ Auxiliary releases  
Pomocné spouště

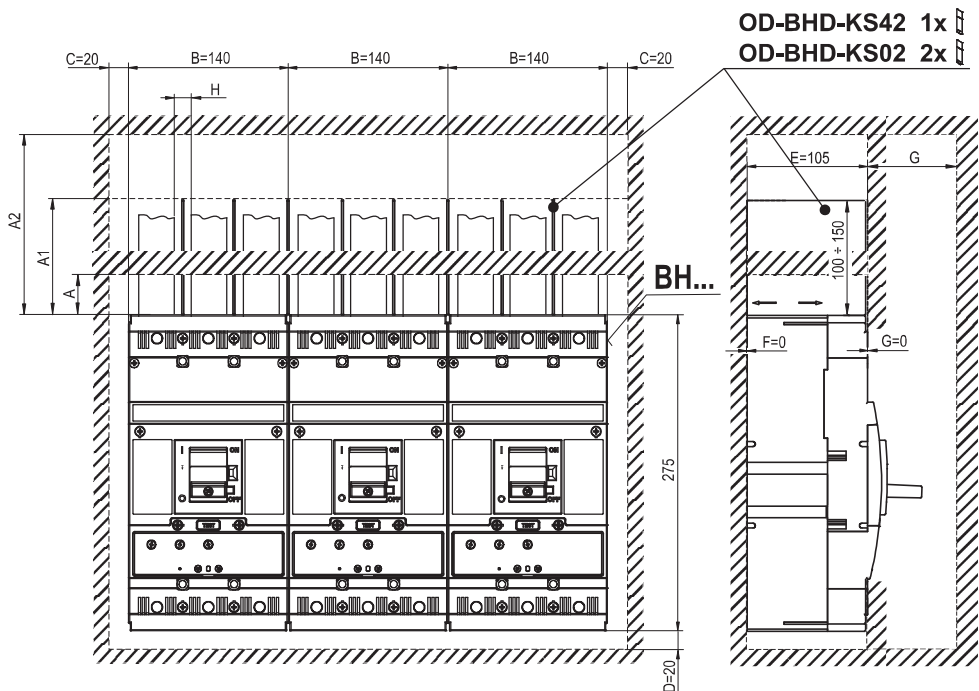
**CIRCUIT BREAKER BH630...305 WITH ACCESSORIES**  
**JISTIC BH630...305 S PRISLUSENSTVIM**



**5** **FIXED DESIGN, FRONT CONNECTION**  
**PEVNÉ PROVEDENÍ, PŘEDNÍ PŘÍVOD**



## 6 MINIMUM DEIONIZATION SPACE WITHOUT EARTHED METALLIC CONSTRUCTIONS MINIMÁLNÍ DEIONIZAČNÍ PROSTOR BEZ KOVOVÝCH UZEMNĚNÝCH KONSTRUKCÍ



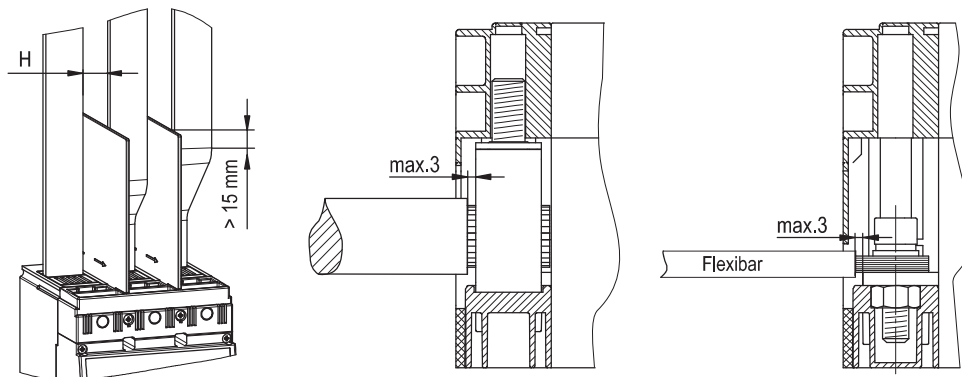
- A** - minimum distance between the circuit breaker and bare wall (this is valid for insulated conductors, cables, flexi bars or rear connection)  
- minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou (platí pro izolované vodiče, kabely, flexibary nebo zadní přívody)
- A1** - minimum length of insulation of bare conductors (with use of insulating barriers OD-BHD-KS02 from 100 mm to max. 150 mm, possibly with additional insulation of conductors above the barriers to A1 level)  
- minimální délka izolace holých vodičů (použitím izolačních prepážek OD-BHD-KS02 od 100 mm do max. 150 mm, případně doplňkovou izolací vodičů nad prepážkami minimálně na hodnotu A1)
- A2** - minimum distance between the circuit breaker and bare wall (this is valid for bare conductors and busbars), ... between the conductor and busbar, ... between two circuit breakers installed vertically above each other, ... between bare leads of two circuit breakers above each other  
- minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou (platí pro neizolované vodiče a sběrnice), ... mezi jističem a sběrnici, ... mezi dvěma jističi umístěnými vertikálně nad sebou, ... mezi neizolovanými přívody dvou jističů nad sebou
- C, D, E, F, G** - minimum distance between circuit breaker and bare earthed wall  
- minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou
- H** - minimum distance between bare conductors  
- minimální vzdálenost mezi neizolovanými vodiči

BH630		U=230 V AC	U=230 V AC	U=415 V AC	U=415 V AC	U=500 V AC	U=500 V AC	U=690 V AC	U=690 V AC	
G	H	I <sub>cu</sub> < 60 kA	I <sub>cu</sub> ≥ 60 kA	I <sub>cu</sub> < 36 kA	I <sub>cu</sub> ≥ 36 kA	I <sub>cu</sub> < 20 kA	I <sub>cu</sub> ≥ 20 kA	I <sub>cu</sub> < 15 kA	I <sub>cu</sub> ≥ 15 kA	
0 + 79 mm	≥ 13 mm	A	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	
		A1	100 mm	150 mm	100 mm	200 mm	150 mm	200 mm	150 mm	250 mm
		A2	200 mm	250 mm	200 mm	300 mm	250 mm	300 mm	250 mm	350 mm
	≥ 30 mm	A	50 mm				50 mm			
		A1	100 mm				150 mm			
		A2	150 mm				200 mm			
> 80 mm	≥ 13 mm	A	50 mm				50 mm			
		A1	100 mm				150 mm			
		A2	150 mm				200 mm			

# 7

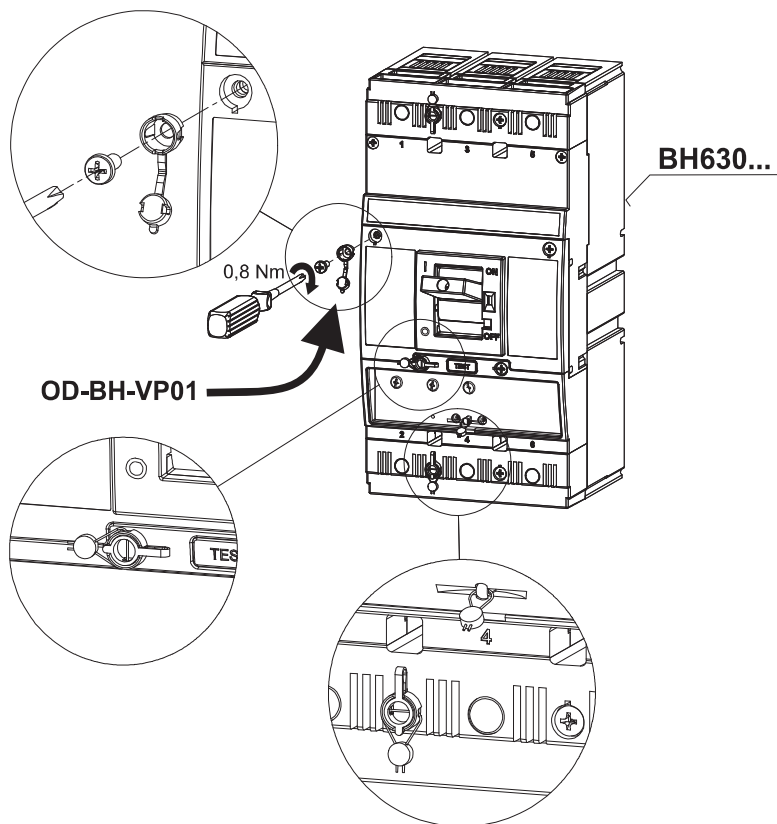
In use of insulated conductors, cables, flexi bars or rear connection, it is not necessary to use OD-BHD-KS02 insulating barriers for  $U \leq 415V$  AC.

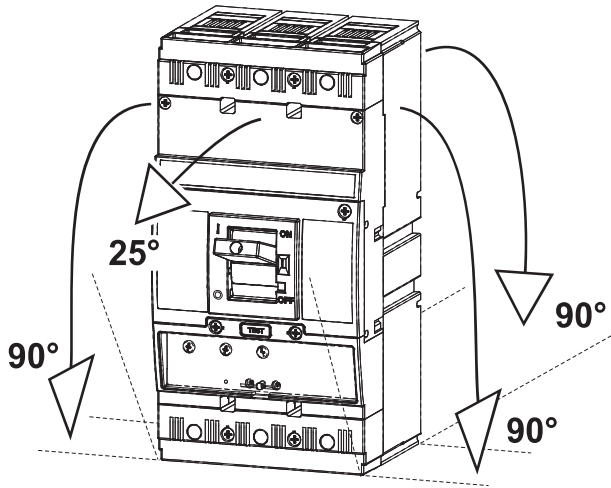
Při použití izolovaných vodičů, kabelů, flexibarů nebo zadního přívodu není nutné do  $U \leq 415V$  AC použít izolační přepážky OD-BHD-KS02.



# 8

## Sealing Plombování

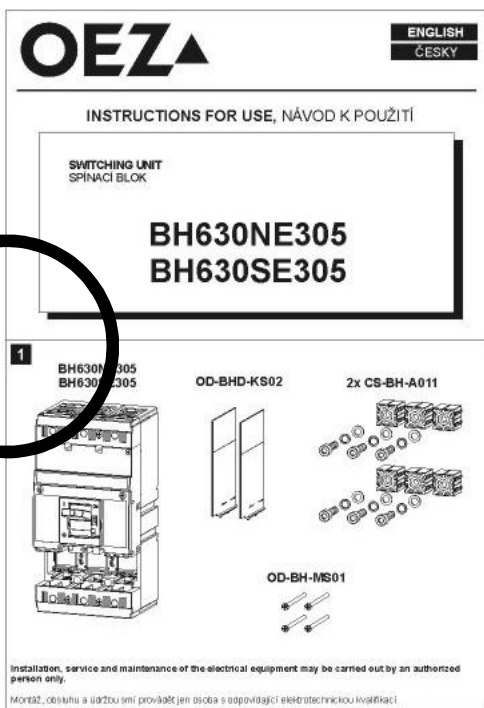


**9****Operating positions**  
Pracovní polohy

**10** Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

## BH630NE305 BH630SE305



**Spínací blok - BH630NE305, BH630SE305**

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>1</b>  | Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.   |
| <b>2</b>  | Montáž<br>Pozor!<br>Spínací blok BH630... sa nesmie prevádzkovať bez nadprúdovej spúšte alebo zaslepovacieho bloku odpínača (SE-BH-...)!<br>Kombinácia:<br>o ... áno<br>- ... nie  |
| <b>3</b>  | (1) PS-BHD-... Návestný spínač<br>(2) PS-BHD-... Relatívny spínač<br>(3)-(5) PS-BHD-... Pomocný spínač<br>(10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Pomocné spúšte<br>1)* 1= zopnuté<br>0= rozopnuté<br>2)* Stav ističa  |
| <b>4</b>  | Istič BH630..305 s príslušenstvom  |
| <b>5</b>  | Pevné prevedenie,<br>Predný prívod<br>Vŕtací plán  |
| <b>6</b>  | Minimálny deionizačný priestor bez kovových uzemnených konštrukcií<br>A - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou (platí pre izolované vodiče, káble, flexibary alebo zadný prívod)<br>A1 - Minimálna dĺžka izolácie holých vodičov (použitím izolačných prepážok OD-BHD-KS02 od 100 mm do max. 150 mm, prípadne doplnkovou izoláciou vodičov nad prepážkami minimálne na hodnotu A1)<br>A2 - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou (platí pre neizolované vodiče a zbernice),<br>... medzi ističom a zbernicou<br>... Medzi dvoma ističmi umiestnenými vertikálne nad sebou<br>... medzi neizolovanými prívodmi dvoch ističov nad sebou<br>C, D, E, F, G - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou<br>H - Minimálna vzdialenosť medzi neizolovanými vodičmi |
| <b>7</b>  | Pri použití izolovaných vodičov, káblov, flexibarov lebo zadného prívodu nie je potreba do U ≤ 415 V AC použiť izolačné prepážky OD-BHD-KS02.  |
| <b>8</b>  | Plombovanie  |
| <b>9</b>  | Pracovné polohy  |
| <b>10</b> | Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.   |
| <b>11</b> | Vŕtací plán  |

**Коммутационный блок - ВН630NE305, ВН630SE305**

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.  |
| <b>2</b>  | Установка<br>Внимание!<br>Коммутационный блок ВН630... запрещено использовать без расцепителя максимального тока или блока разъединителя нагрузки (SE-ВН...)!<br>Комбинация:<br>о ... да<br>- ... нет   |
| <b>3</b>  | (1) PS-BHD-... Сигнальный выключатель<br>(2) PS-BHD-... Относительный выключатель<br>(3)-(5) PS-BHD-... Вспомогательный выключатель<br>(10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Вспомогательные расцепители<br>1)* 1= включен<br>0= разомкнутый<br>2)* Состояние автоматического выключателя   |
| <b>4</b>  | Автоматический выключатель ВН630..305 с принадлежностями  |
| <b>5</b>  | Стационарное исполнение,<br>Передний подвод<br>План сверления   |
| <b>6</b>  | Мин. деионизационное пространство без металлических заземленных конструкций<br>А - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой (действительно для изолированных проводников, кабелей, гибких шин или заднего подвода)<br>А1 - Минимальная длина изоляции неизолированных проводников (используя изоляционные перегородки OD-BHD-KS02 от 100 мм до максимум 150 мм или дополнительную изоляцию проводников над перегородками как минимум на величину А1)<br>А2 - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой (действительно для неизолированных проводников и шин),<br>... между автоматическим выключателем и шиной<br>... между двумя автоматическими выключателями, размещенными вертикально друг над другом<br>... между неизолированными вводами двух автоматических выключателей друг над другом<br>С, D, E, F, G - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой<br>Н - Минимальное расстояние между неизолированными проводниками |
| <b>7</b>  | При использовании изолированных проводников, кабелей, гибких шин или заднего подвода до $U \leq 415$ В переменного тока нет необходимости применять изоляционные перегородки OD-BHD-KS02.   |
| <b>8</b>  | Пломбирование   |
| <b>9</b>  | Рабочие положения   |
| <b>10</b> | В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.  |
| <b>11</b> | План сверления  |

**Blok wyłącznika - BH630NE305, BH630SE305**

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.   |
| <b>2</b>  | Montaż<br>Uwaga!<br>Nie otwieraj urządzenia BH630... bez przełącznika zabezpieczeniowego lub zaślepki (SE-BH-...)!<br>Kombinacje:<br>o ... tak<br>- ... nie   |
| <b>3</b>  | (1) PS-BHD-... Wyłącznik sygnalizacyjny<br>(2) PS-BHD-... Wyłącznik stosunkowy<br>(3)-(5) PS-BHD-... Wyłącznik pomocniczy<br>(10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Wyzwalacze pomocnicze<br>1)* 1= włączone<br>0= rozłączone<br>2)* Stan wyłącznika   |
| <b>4</b>  | Wyłącznik BH630..305 z akcesoriami  |
| <b>5</b>  | Wykonanie stałe,<br>Przyłącza przednie<br>Plan wiercenia  |
| <b>6</b>  | Minimalna wartość strefy dejonizacyjnej bez uziemionej metalowej konstrukcji<br>A - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą (zależnie od przyłączy, kabli, przyłącza bocznego)<br>A1 - Minimalna długość izolacji na odsłoniętych złączach (z użyciem przegród międzyfazowych OD-BHD-KS02 od 100 mm do 150 mm, możliwe z dodatkową izolacją złączy po obu stronach barier do poziomu A1)<br>A2 - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą (zależny od złączy i szyn),<br>... między złączem a szyną<br>... instalujemy pionowo między dwoma wyłącznikami<br>... pomiędzy odsłoniętymi przewodami dwóch wyłączników umieszczonych obok siebie<br>C, D, E, F, G - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą<br>H - Minimalny odstęp pomiędzy przyłączami |
| <b>7</b>  | Używając izolowanych złączy, kable, złącza elastyczne lub tylne, niema konieczności używania przegród międzyfazowych OD-BHD-KS02 $U \leq 415$ V AC.   |
| <b>8</b>  | Płombowanie   |
| <b>9</b>  | Pozycja pracy   |
| <b>10</b> | W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.   |
| <b>11</b> | Plan wiercenia  |

**Schaltblock - BH630NE305, BH630SE305**

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** Montage  
Achtung!  
Schaltblock BH630... ohne Überstromauslöser oder Blindabdeckung (SE-BH-...) nicht ausüben!!!  
Kombination:
  - o ... ja
  - ... nein
- 3** (1) PS-BHD-... Meldeschalter  
(2) PS-BHD-... Relativschalter  
(3)-(5) PS-BHD-... Hilfsschalter  
(10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Hilfsauslöser  
1)\* 1= ein  
0= aus  
2)\* Zustand des Leistungsschalters
- 4** Leistungsschalter BH630..305 mit Zubehör
- 5** Feste Ausführung,  
Vorderanschluss  
Bohrplan
- 6** Mindestanschlussraum ohne geerdeten Metallkonstruktionen  
A - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand (es gilt für nicht isolierte Leiter, Kabel, Flexibare oder den rückseitigen Anschluss)  
A1 - Mindestlänge der Isolation von blanken Leitern (wird von 100 mm bis max. 150 mm durch isolierende Trennwände OD-BHD-KS02, bzw. durch Isolierstoffabdeckung der Leiter über den isolierenden Trennwänden auf Mindestwert A1 realisiert)  
A2 - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand (es gilt für blanke Leiter und Sammelschienen),  
... zwischen Leistungsschalter und Sammelschiene  
... zwischen zwei gegenseitig vertikal übereinander eingebauten Leistungsschaltern  
... zwischen blanken Anschlüssen von zwei gegenseitig übereinander eingebauten Leistungsschaltern  
C, D, E, F, G - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand  
H - Mindestabstand zwischen blanken Leitern
- 7** Bei der Verwendung von isolierten Leitern, Kabeln, Flexibaren oder des rückseitigen Anschlusses ist nicht nötig bis  $U \leq 415 \text{ V AC}$  die isolierende Trennwand OD-BHD-KS02 zu verwenden.
- 8** Plombieren
- 9** Gebrauchslagen
- 10** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.
- 11** Bohrplan

## Bloque de contacto - BH630NE305, BH630SE305

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.  |
| <b>2</b>  | <p>Montaje<br/>Atención!</p> <p>Está prohibido el funcionamiento de la unidad de seccionamiento BH630... sin disparador de sobrecorriente o sin unidad seccionadora de brida ciega (SE-BH-...))!!</p> <p>Combinación:<br/>o ... si<br/>- ... no</p>   |
| <b>3</b>  | <p>(1) PS-BHD-... Interruptor de señal<br/>(2) PS-BHD-... Interruptor relativo<br/>(3)-(5) PS-BHD-... Contactor auxiliar<br/>(10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Auxiliares de disparo</p> <p>1)* 1= conectado<br/>0= desconectado<br/>2)* Estado del disyuntor</p>   |
| <b>4</b>  | Disyuntor BH630..305 con accesorios   |
| <b>5</b>  | <p>Versión fija,<br/>Conexión frontal<br/>Diagrama de taladrado</p>   |
| <b>6</b>  | <p>Área mínima de desionización sin construcciones metálicas con toma de tierra</p> <p>A - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra (aplicable a conductores con aislamiento, cables, barras colectoras de láminas o conexión trasera)</p> <p>A1 - Longitud mínima del aislamiento de conductores sin aislamiento (uso de barreras de aislamiento OD-BHD-KS02 desde 100 mm hasta 150 mm máx. o aislamineto de conductores auxiliar encima de barreras, mínimo el valor A1).</p> <p>A2 - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra (aplicable a conductores sin aislamiento y barras colectoras)</p> <p>... entre el disyuntor y la barra colectora<br/>... entre dos disyuntores situados horizontalmente uno encima del otro<br/>... entre los cables sin aislamiento de dos disyuntores uno encima del otro</p> <p>C, D, E, F, G - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra</p> <p>H - La distancia mínima entre conductores sin aislamiento</p> |
| <b>7</b>  | Al usar conductores aislados, cables, barras colectoras de láminas o conexión trasera, hasta $U \leq 415 \text{ V AC}$ , no es necesario el uso de barreras de aislamiento OD-BHD-KS02.   |
| <b>8</b>  | Selladura   |
| <b>9</b>  | Posiciones de operación   |
| <b>10</b> | En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.  |
| <b>11</b> | Diagrama de taladrado   |





